

93282/13 CB3 Size: A4 Text size: 8 pt

(GB) (IE)

Voltage tester

Voltages shown by the voltage tester are nominal voltages.

Retain this instruction manual for future reference. If this product is given to a third party the manual must be provided as well.

WARNING! Danger of electric shock!

The voltage tester must only be used to test AC voltages.

The tester must only be used for voltages within the range of 125 to 250V~.

Do not use the voltage tester if its function and/or safety are visibly compromised.

The voltage tester should only be used under dry conditions.

The voltage tester must not be exposed to moisture, such as dew or rainfall.

WARNING! Never use the voltage tester as a screwdriver on the live parts of an appliance.

Prior to each use:

1. Shortly before use, check if the voltage tester and insulation jacket are functioning correctly. A damaged voltage tester must not be used.
2. Check the function of the voltage tester's neon glow lamp on a connected power socket. A damaged or dysfunctional voltage tester must be disposed of immediately.

WARNING! Failure to perceive the light indicator does not guarantee the absence of voltage.

The following factors may affect the light indicator:

- Adverse lighting conditions, such as sunlight.
- Temperatures outside the range of -10°C to +50°C.
- Frequencies outside the range of 50 to 500 Hz
- Unfavourable locations such as on wooden ladders, insulating floor coverings and with non-permanently grounded AC wiring.

To determine whether AC voltage is present, follow these steps:

1. Hold the tip of the voltage tester to a contact point of the electrical wiring.
2. Touch the other end of the voltage tester with a finger.

The neon glow lamp will be illuminated if AC power is present.

(FI)

Jännitemittari

Jännitemittarilla mitatut voltit ovat nominaalisia.

Säilytä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos annat tuotteen eteenpäin, liitä käyttöohje tuotteen mukaan.

VAROITUS! Sähköiskun vaara!

Jännitemittaria saa käyttää vain vaihtovirran volttien mittaamiseen.

Jännitemittaria saa käyttää vain 125 - 250 voltin jännitealueella.

Älä käytä jännitemittaria, joka ei toimi moitteettomasti ja/tai jonka turvallisuus ei ole taattu.

Käytä jännitemittaria vain kuivissa olosuhteissa.

Jännitemittaria ei saa käyttää kosteissa olosuhteissa kuten kasteessa tai sateessa.

VAROITUS! Älä käytä jännitemittaria ruuvimeisselinä laitteiden jännitteisissä osissa.

Ennen jokaista käyttöä:

1. Tarkista aina ennen käyttöä, että jännitemittari ja eristysuojus toimivat moitteettomasti. Älä käytä vahingoittunutta jännitemittaria.
2. Tarkista jännitemittarin neonlampun toiminta pistorasiassa. Hävität vahingoittunut tai toimintahäiriöinen jännitemittari välittömästi.

VAROITUS! Jos laitteessa ei pala merkkivalo laite saattaa silti olla jännitteen alainen.

Seuraavat tekijät saattavat vaikuttaa häiritsevästi merkkivaloon:

- Häiritsevä valaistus kuten auringon valo.
- Laitetta käytetään joko alle -10 °C tai yli +50 °C lämpötiloissa.
- 50 - 500 Hz:n ulkopuoliset taajuudet
- Sopimattomat paikat kuten puiset tikkaat, eristävät lattiapäällysteet ja ei pysyvästi maadoitetut vaihtovirtapiirit.

Tarkista seuraavasti, että vaihtovirtajännite on käytössä:

1. Pidä jännitemittarin päätä sähköpiirissä ja
2. kosketa jännitemittarin toista päätä sormella.

Jos vaihtovirta on käytössä neonlamppu palaa.

(SE)

Spänningsprovare

Spänningar som framgår från spänningsprovaren är nominella spänningar.

Behåll denna bruksanvisning för framtida referens. Då du ger denna produkt till tredje part lämna även över denna manual.

WARNING! Risk för elektriska stötar!

Spänningsprovaren får endast användas för provning av växelspänning.

Provaren får endast användas i spänningsområden från 125 till 250 volt ~.

Använd inte en trasig spänningsprovare, vars funktion och / eller säkerhet synbart påverkas.

Använd endast spänningsprovaren under torra förhållanden.

Spänningsprovaren får inte användas under våta förhållanden, såsom dagg eller under nederbörd.

WARNING! Använd aldrig spänningsprovaren som en skruvmejsel på anordningars "spänningsförande delar".

Före varje användning:

1. Strax före användning, måste spänningsprovaren och isoleringsjackan kontrolleras för korrekt funktion. En skadad spänning sprovarer får inte användas.
2. Kontrollera funktionen av spänningsprovarens neon-glimmlampa vid ett anslutet eluttag. Kasta omedelbart en skadad eller dysfunktionell spänningsprovare.

WARNING! Underlåtenhet av att uppfatta indikatorlampan garanterar inte avsaknaden av spänning.

Följande faktorer kan påverka ljusindikatorn:

- Ogynnsamma ljusförhållanden, till exempel solljus.
- Temperaturer utanför intervallat -10 ° C till +50 ° C.
- Frekvenser utanför intervallat 50 till 500 Hz
- Ogynnsamma platser såsom på trästegar, isolerande golv beläggningar och med icke permanent jordat kablage.

För att avgöra om växelspänning används, utför följande steg:

1. Tag spetsen av spänningsprovaren till en kontakt av elektriska ledningar och
2. Tryck på den andra änden av spänningsprovaren med ett finger.

Om växelström används, kommer neon-glimmlampen att tändas.

(DK)

Spændingstester

Spændinger vist på spændingstesteren er nominelle spændinger.

Opbevar denne instruktionsbog til fremtidig brug. Videregives dette produkt til tredjepart skal manualen følge med.

ADVARSEL! Fare for elektrisk stød!

Spændingstesteren må kun anvendes til test af AC-spændinger.

Tøsteren må kun benyttes i spændingsområdet fra 125 til 250 volt ~.

Brug ikke en defekt spændingstester, hvis funktion og / eller sikkerhed er synligt påvirket.

Brug kun spændingstesteren under tørre forhold.

Spændingen testeren må ikke være under våde forhold, såsom dug eller ved regn.

ADVARSEL! Brug aldrig spændingstesteren som en skruetrækker på apparaters strømførende dele.

Før hver brug:

1. Kort før brug, skal spændingstester og yderskal kontrolleres for korrekt funktion. En beskadiget spændingstester må ikke anvendes.
2. Kontrollér funktionen af spændingstesterens neon glød lampe i en tiilsluttet stikkontakt. Bortskaf en beskadiget eller dysfunk tionel spændingstester med det samme.

Front

ADVARSEL! Er der ikke lys i lysindikatoren er det ikke garanti for at der ikke er en spænding.

Følgende faktorer kan påvirke lys indikatoren:

- Ugunstige lysforhold, såsom sollys.
- Temperaturer uden for området -10 ° C til +50 ° C.
- Frekvenser uden for intervallet 50 til 500 Hz
- Ugunstige steder såsom på træ stiger, isolerende gulvbelægninger og med ikke-permanent jordet AC ledninger.

For at afgøre, om AC-spændingen er brugt, skal du udføre følgende trin:

1. Hold spidsen af spændingstesteren til en kontakt i de elektriske ledninger og
2. Rør den anden ende af spændingstesteren med en finger.

Hvis AC-strøm anvendes, lyser neon glød lampen op.

(FR) (BE)

Testeur de tension

Les tensions affichées par le testeur de tension sont des tensions nominales.

Conservez ce mode d'emploi pour vous y référer ultérieurement. Lorsque vous donnez ce produit à un tiers, veuillez aussi transmettre ce mode d'emploi.

ATTENTION ! Risque de choc électrique !

Le testeur de voltage doit être uniquement utilisé pour vérifier des tensions AC.

Le testeur doit être utilisé dans une plage de tension de 125 à 250 volts ~.

N'utilisez pas un testeur de tension défectueux dont une fonction et/ou la sécurité sont visiblement endommagées.

Utilisez le testeur de tension uniquement dans des conditions environnementales sèches.

Le testeur de tension ne doit pas être soumis à des conditions environnementales humides telles que rosée ou chute de pluie.

ATTENTION ! N'utilisez jamais le testeur de tension comme tournevis sur des parties d'appareils alimentés en électricité.

Avant chaque utilisation :

1. Juste avant l'emploi, le testeur de tension et l'enveloppe isolatrice doivent être vérifiés pour s'assurer de leur bon fonctionne ment. Un testeur de tension endommagé ne doit pas être utilisé.
2. Vérifiez le fonctionnement du voyant incandescent néon du testeur de tension sur une prise d'alimentation branchée. Éliminez immédiatement un testeur de tension endommagé ou dysfonctionnel.

ATTENTION ! Un manque total d'intensité du voyant lumineux ne garantit pas l'absence de tension.

Les facteurs suivants peuvent affecter le voyant lumineux :

- Conditions d'éclairage en contre-jour telles que les rayons du soleil.
- Températures extérieures s'étendant de – 10 °C à + 50 °C.
- Fréquences extérieures s'étendant de 50 à 500 Hz
- Emplacements défavorables tels que sur des échelles en bois, des revêtements de sol isolants et des fils AC qui ne sont pas

en permanence reliés à la terre.

Pour déterminer si la tension AC est utilisée, effectuez les étapes suivantes :

1. Maintenez l'embout du testeur de tension sur le contact du fil électrique et
2. Touchez l'autre bout du testeur de tension avec un doigt.

Si une alimentation AC est utilisée, le voyant incandescent du néon s'allumera.

(NL) (BE)

Spanningstester

De spanningen die door de spanningstester worden weergegeven zijn nominale spanningen.

Bewaar deze gebruikershandleiding voor latere raadpleging. Als u dit product aan een derde geeft, geef dan ook deze handleiding mee.

WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken!

Gebruik de spanningstester alleen voor het testen van AC-spanningen.

Gebruik de tester alleen bij een spanningsbereik van 125 tot 250 volt ~.

Gebruik geen spanningstester die niet naar behoren werkt of beschadigd is.

Gebruik de spanningstester alleen onder droge omstandigheden.

Gebruik de spanningstester niet onder natte omstandigheden, zoals bij dauw of regen.

WAARSCHUWING! Gebruik de spanningstester nooit als een schroevendraaier op apparaatonderdelen die onder spanning staan.

Voor elk gebruik:

1. Controleer de spanningstester en de isolatieplug kort voor gebruik op een juiste werking. Gebruik geen beschadigde spanning stester.
2. Controleer de werking van de neon glimmlamp op een aangesloten stopcontact. Gooi een beschadigde of defecte spanningst ester onmiddellijk weg.

WAARSCHUWING! Het niet waarnemen van de lichtindicator is geen garantie op de afwezigheid van spanning.

De volgende factoren kunnen de lichtindicator beïnvloeden:

- Nadelige lichtomstandigheden, zoals zonlicht.
- Temperatuur buiten het bereik van -10°C tot +50°C.
- Frequentie buiten het bereik van 50 tot 500 Hz.
- Ongunstige locaties zoals op houten ladders, isolerende vloerbedekkingen en met niet-permanent geaarde AC-bedrading.

Om te bepalen of AC-spanning wordt gebruikt, voer de volgende stappen uit:

1. Houd de tip van de spanningstester op een contact van de elektrische bedrading en
2. Raak het andere uiteinde van de spanningstester met een vinger aan.

De neon glimmlamp brandt als AC-vermogen wordt gebruikt.

(DE) (AT) (CH)

Spannungsprüfer

Die auf dem Spannungsprüfer angegebenen Spannungen sind Nennspannungen.

Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung gut auf und händigen Sie diese bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

ACHTUNG! Lebensgefahr durch Stromschlag!

Der Spannungsprüfer darf nur zum Prüfen von Wechselspannungen verwendet werden.

Den Spannungsprüfer ausschließlich im Spannungsbereich von 125 bis 250 Volt ~ benutzen.

Verwenden Sie keine schadhafte Spannungsprüfer, deren Funktion und/ oder Sicherheit offensichtlich beeinträchtigt ist.

Verwenden Sie den Spannungsprüfer nur im Trockenen.

Der Spannungsprüfer darf nicht unter Einwirkung von Niederschlägen, wie z. B. Tau oder Regen benutzt werden.

ACHTUNG! Den Spannungsprüfer niemals als Schraubendreher an unter Spannung stehenden Anlageteilen benutzen.

Vor jeder Anwendung:

1. Spannungsprüfer und der Isolierungsmantel müssen kurz vor der Benutzung auf einwandfreie Funktion geprüft werden. Beschädigte Spannungsprüfer dürfen nicht verwendet werden.
2. Prüfen Sie die Funktion der Glimmlampe des Spannungsprüfers an einer angeschlossenen Steckdose. Beschädigten oder funktionsgestörten Spannungsprüfer sofort entsorgen.

WARNUNG! Das Nichtwahrnehmen der Leuchtanzeige garantiert keine Spannungsfreiheit.

Folgende Faktoren können die Wahrnehmbarkeit der Leuchtanzeige beeinträchtigen:

- Ungünstige Beleuchtungsverhältnisse, z. B. bei Sonnenlicht
- Temperaturen außerhalb des Bereiches von -10 °C bis +50 °C
- Frequenzen außerhalb des Bereiches von 50 bis 500 Hz
- Ungünstige Standorte wie z. B. auf Holztritleitern, isolierenden Fußbodenbelägen und in nicht betrieb

smäßig geerdeten Wechselspannungsnetzen

Um festzustellen, ob eine Wechselspannung anliegt, folgende Schritte ausführen:

1. Halten Sie die Spitze des Spannungsprüfers an einen Kontakt der elektrischen Leitung und
2. Berühren Sie das andere Ende des Spannungsprüfers mit einem Finger.

Liegt Wechselspannung an, leuchtet die Glimmlampe.

POWERFIX
Profifix®

IAN 93282
OWIM GmbH & Co. KG
Stiftsbergstraße 1
D-74167 Neckarsulm

Model No.: Z31036
Version: 09/2013

3

Back